

Oseas

Oseas elqui se tlajtol pannextijquetl ipan nopa tlali Israel ica norte ipan nopa tonali quema polihuiyaya 800 xihuitl para hualas Cristo. Tlacamanalhui quema nopa tlajtol pannextijquetl Amós ya tlanqui itequi. TOTECO quinahuati Oseas ma mosihuajti ica Gomer masque mocuepasquía se ahuilnenca sihuatl. Quichijqui ni para quinextis quenica-tza nopa israelitame quicahuayayaj TOTECO por teteyome. Teipa TOTECO quiilhui Oseas sempa ma quicohuati nopa sihuatl huan quihuicas ichaj quema yaya mocueptoya se tete-quipanojquetl catli iaxca seyoc masehuali. Ya ni quixnexti para TOTECO sempa moaxca-tis imasehualhua pampa yaya quinicnelía masque tlahuel quiixpanotinemij. Yeca ipan 11:8 quijtohua: “Pero ¿quenicatza nimechtlahuelcahuas, annomasehualhua ipan tlali Israel? ... Tlahuel nechypolpitzahua pampa tlahuel nimechicnelía.”

Oseas quiipiya eyi partes:

Oseas 1—3 Oseas mosihuajti.

Oseas 4—13 TOTECO amo quicualitac nochi nopa fiero tlamantli catli quichihua-yayaj nopa israelitame.

Oseas 14 Nopa masehualme moyolcuepase huan moyoltlalise ica TOTECO.

Ishua huan iconehua Oseas

1 Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niOseas catli niicone Beeri ipan nopa tonali quema Tlanahuatij-quetl Uzías, Tlanahuatijquetl Jotam, Tlanahuatijquetl Acaz huan Tlanahuatijquetl Ezequías quihuicayayaj tequitl ipan tlali Judá, huan nojquiya quema icone Joás, catli elqui nopa ompa Jeroboam, quihui-cayaya tequitl ipan tlali Israel^a.

2 Quema TOTECO pejqui camanalti por na, niOseas, yaya nechilhui: “Xiya huan ximocuili se sihuatl catli tlaconemis. Huan iconehua catli tlaconemis elise sequinoc tla-came inincone-hua, huan amo ta mocone-hua. Nopa quixnextis quenicatza ni no-

masehualhua nechtlahuelcajtoque na catli niininteco huan quinhueyichijtinemij tiotzitzitzi san quen se momecatijca sihuatl quicahua ihuehue.”

3 Huajca niyajqui huan nimocuili Gomer, iichpoca Diblaim, huan nijchijqui no-sihua. Huan Gomer conecuic huan quitla-catilti se oquichpil.

4 Huan TOTECO nechilhui: “Xijtocaxtla-li ni conetl Jezreel^b, pampa amo huejca-huas miyac tonali huan na niquintlamiix-polihiultis nochi iixhuihua Tlanahuatij-quetl Jehú. Nijcuepilis por nochi nopa ma-sehualme catli quinmicti ipan nopa tlamayamitl catli itoca Jezreel. Nijtlamiltis itlanahuatijcayo tlali Israel huan ayacmo itz-

^a1:1 Tlali Israel, ipan ni tonali quema quijcuilo ni amatlapohuali, quijtosnequi nopa majtlaclti huejhueyi familias tlen israelitame catli mocajque ica norte. Inijuanti moyocatlalijque tlen nopa ome huejhueyi familias tlen israelitame catli mocajque ica tlani catli quintocaxtijque Judá. Tlanahuatijquetl Jeroboam quinnextili israelitame ipan tlali Israel ica norte ma quinhueyichihuaca tiotzitzitzi. Huajca TOTECO más quintelhui que tlali Judá ehuani catli mocajque ica tlani.

^b1:4 Jezreel nica quinequi quijtos ‘Semantoc’.

tos se tlanahuatijquetl nopona. ⁵Quena, ipan nopa tlamayamitl catli itoca Jezreel nijpolihuilitis ichicahualis tlali Israel para elis se tlali catli mocahua iyoca tlen tlali Judá.”

⁶Huan Gomer sempa conecuic huan quitlacatilti se sihuapil. Huan TOTECO nechilhui: “Xijtocabxtlali ni conetl Lo Ruhama^c, pampa ayacmo niquintlasojtlas nopa israelitame catli tlali Israel ehuan huan ayacmo niquintlapojpolhuis. Ni-quincahuilitis sequinoc tlamme ehuan ma quihuicase huan quej nopa ixpolihuise. ⁷Pero niquintlasojtlas nopa israelitame catli itztoque ipan tlali Judá huan niqinmaquixtis. Pero amo niqinmaquixtis ica cuahuitoli, niyon ica machete, niyon ica tlahuilancayotl, niyon ica cahuyojme huan nopa soldados catli ininpan tlejcotoque. Niqinmaquixtis ica na nochicahualis, niininTECO Dios.”

⁸Teipa quema quichichijcahualti Lo Ruhama, Gomer sempa conecuic huan quitlacatilti seyoc oquichpil. ⁹Huan Toteco Dios nechilhui: “Xijtocabxtlali ni oquichpil Lo Ammi^d, pampa anisraelitame ayacmo anelise annomasehualhua, niyon na ayacmo nielis niamoTeco.

TOTECO quinyancuilis imasehualhua se tonali

¹⁰“Pero ajsis tonali quema israelitame momiyaquilise hasta itztose quen imiyaca nopa xali catli onca iteno hueyi atl huan amo aqui huelis quintamachihuas, niyon quinpohuas. Huan huajca ayacmo niqinilhuis: ‘Amojuanti amo annomasehualhua.’ Pero ipan nopa tonali niqinilhuis: ‘Amojuanti annoconehua niamoTeco Dios catli niyoltoc.’ ¹¹Huan nochi masehualme ipan tlali Judá huan ipan tlali Israel sempa mosentilise huan quipiyase setzi inintlanahuatijca. Tlejcosa hasta inintlal tlen nopa tlamme campa itztose quen seyoc tlali ehuan. Elis nelyejyetzzi nopa tonali que-

ma niininTECO sempa niqinhuualicas nomasehualhua huan niquintlalis ipan inintlal quen se quitocas xinachtli ipan cuali tlali para ma moscaltis ica cuali.

2 “Ipan nopa tonali amotlaca icnihua ti-^e quintocabxtis Ammi^e huan amosihua icnihua tiquintocabxtis Ruhama^f.

TOTECO quintelhuía israelitame

²“Pero para ama ipan ni tonali xiquinixcoilhui tlali Israel masehualme pampa amo niqininta sintla quixnextíaj nosihua, niyon na amo niqixnextía ni-ininhuehue pampa inijuanti quinhueyichihuaj tiotzitzi. Israel ehuan itztoque quen se tlananenca sihuatl catli quinnotza tlacame ica ixayac huan motemactilía ica catli amo ihuehue. Xiquinilhui ma quipatlaca iniixayac huan ma quicahua-^a nopa momecatili. ³Sintla amo nech-neltocase, niquintlatzacuiltis. Quen se juez tlanahuatía ma quiquixtilica iyoyo se tlananenca sihuatl huan mocahuas xolotl tlamiyacapa para quipinahualtis, na nijquixtilis tlali Israel nochi iricojyo huan nijcahuas quen se huactoc tlali campa amo aqui mocahuas huan se tlali campa amo onca atl. Huan imasehualhua niqinchihuas ma miquica ica ami-quistli. ⁴Huan imasehualhua nopa tlali amo niquintlasojtlas quen elisquía noconehua pampa eltoc quen inijuanti inin-conehua sequinoc tlacame. ⁵Eltoc quen ininnana catli quintlacatilti tlananentoc huan quichijqui catli se pinahualistli quema quijito: ‘Niyas niquintemoti nomecahua para ma nechmacaca notlacualis, noa, noyoyo, noaceite huan notlailis.’ ⁶Pero xiquitaca, na nijtlalis huitztli ipan iojhui para amo panos. Nijyahualtzacuas para amo quipantis iojhui. ⁷Huan teipa quema tlali Israel ehuan quintepotztocase ininmecahua, amo quinajsitij. Huan masque quintemose campa hueli amo quinpantise. Huan

^c1:6 Lo Ruhama quinequi quijitos ‘Amo aqui quitlasojtla’. ^d1:9 Lo Ammi quinequi quijitos ‘Amo noaxca’. ^e2:1 Ammi quinequi quijitos ‘Nomasehualhua’. ^f2:1 Ruhama quinequi quijitos ‘Toteco quitlasojtla’.

huajca quijitose quen nopa tlacanenca sihuatl quijitosquía: ‘Más cuali nimocuepas ica catli achtihui eliyaya nohuehue pampa achi más cuali niitztoya ihuaya ya que ama niitztoc.’

8“Pero tlali Israel ehuaní amo momacaj cuenta para nielqui na catli niquinmacayaya nopa trigo, huan nopa xocomeca atl huan nopa aceite. Amo momacaj cuenta para nielqui na catli nijmiyaquiliyaya inintomi tlen plata huan oro catli injuanti quitequihuiyayaj para quinhueyichihuase nopa miyac tiotzitzí Baales.

9“Huajca ama na nimocuepas campa tlali Israel ehuaní quema ajsis nopa tonali tlen pixquistli huan niquinquixtilis inin-trigo huan ininxocomeca. Huan nojquiya niquinquixtilis nochi tlamantli catli ni-quinmacatoya para ica ma quichihuaca ininyoyo para ma moquentica. 10 Huan nijxolohuis tlali Israel quen elisquía se tla-canenca sihuatl iniixtla imecahua huan amo aquí huelis quinmanahuis tlen na no-maco. 11 Nijchihuas ma tlami nochi nopa paquilstli catli quipiyayayaj tlali Israel ehuaní ipan nochi ilhuime catli quichi-huayayaj quema pehuayaya yancuic metz-tli huan tonali quema mosiyajquetzaya-yaj. Niquinquixtilis nochi ilhuime catli quinelnamiquiyayaj sesen xihuitl. 12 Ni-quinmlamiixpolos ininxocomeca milhua huan inincuamilhua tlen higuera cuame catli qunitayayaj quen se tlaxtlahuili catli nopa tiotzitzí catli eltoc quen ininmeca-hua quinmacayayaj. Huan niquinchihuas ma elica quen se milcahualí catli quitlami-cuase tlapiyalme catli nemij cuatitla. 13 Huan quej nopa niquintlatzacuiltis catli ehuaní nopa tlali por nochi nopa tonali quema quintlatilijque tlcacajhualistli no-pa miyac tiotzitzí tlen Baal. Nochi nopa tonali mocualtlaliyayaj ica pijpiloli huan ica tlamantli catli yejyectzitzí huan yohui-yayaj quinonitaj nopa Baales quen eliya-yaj ininmeca-hua huan nechelcahuayayaj na catli niininTECO.” Quej nopa quijito-hua TOTECO.

TOTECO quinicnelía nochi israelítame

14“Pero xiquitaca, na sempa niqinyol-tlanas israelítame ma nechicnelica. Nij-chihuas quen se telpocatli catli quihuica se ichpocatli ipan nopa huactoc tlali huan no-pona quicamanalhuis ica yejyectzi para quipolyamanilis. 15 Huan nojquiya nopona sempa niquinmacas israelítame ininxo-comeca milhua. Huan nopa tlijiyohuilis-tli catli quipiyayayaj nijpatlas ica tlatio-chihualistli. Huan israelítame sempa hui-case quen quema achtihui mochijque no-axcahua quema niquinquixti ipan tlali Egipto.

16“Huan teipa ipan nopa tonali israelítame nechtocaxtise Ishi^g huan ayacmo elise quen se tequipanojqwetl catli quitocaxtía iteco Baali^h.” Quej nopa quijitohua TOTECO.

17“Huan nijchihuas para anisraelítame anquielcahuase inintoca nopa tiotzitzí tlen miyac tlamantli Baales huan ayacmo quema anquintzajtzilise para ma anmeh-palehuica.

18“Huan ipan nopa tonali na nijsenca-huas se camanali ica noisraelita mase-hualhua, huan ica nopa tlapiyalme catli nemij cuatitla, huan nopa totome catli patlantinemij ajacatipa huan ica cohuame catli mohuahuatatzaj tlahchi para ma ayacmo tecococa. Huan nojquiya niqij-cuinis nochi cuahuitoli huan machetes tlen ni taltipactli huan ayacmo oncas tlahuilancayotl. Huan nochime cochise ica paquilstli huan ayacmo tleno quinmaj-matis. 19 Huan niquinchihuas israelítame ma elica nosihua para nochipa. Nimocuilis para quen nosihua huan niquinmacas catli cuali huan catli xitlahuac, pampa niquin-icnelía huan niquintlasojtla. 20 Niquinchi-huas nosihua huan na nielis nitemachtli ininhuaya. Amo quema niquincahuas huan nechiximatise para niininTECO.

21“Huan ipan nopa tonali na nitlanan-quilis quema ilhuicactli tlahuel quinequis mixtli. Huan nijtitlanis mixtli para huelis tlaquiyahuis ipan taltipactli quema nopa

^g2:16 Ishi quinequi quijitos ‘tinohuehue’. ^h2:16 Baali quinequi quijitos ‘noteco’.

tlatipactli tlahuel quinequis atl. ²²Huan quema nopa toctli, xocomeca milme huan olivo cuamilme quitemohua atl ipan tlali, nopa tlali quipiyas atl para quinmacas. Huan nochi sentic huicase: ‘¡Jezreel!’ catli quinequi quijitos ‘¡Toteco tlatojtoca!’.

²³Huan ipan nopa tonali na niqinchihuas noisraelita masehualhua ma elica quen se mili catli nimotoquis ipan ni tlali. Huan niqintlasojtlas catli niqintocaxti Lo Ruhama pampa amo niqintlasojtlaya. Huan catli niqintocaxti Lo Ammi pampa amo eliyayaj nomasehualhua. Huan niqinilhuis: ‘Ama amojuanti annomasehualhua.’ Huan injuanti quijitose: ‘Ta tiToteco Dios.’”

Oseas sempa mocuili isihua

3 Huan TOTECO sempa nechcamanahui, niOseas, huan nechilhui: “Xiya huan sempa xijtemoti catli eliyaya mosihua huan xijhualica mohuaya huan xiquicneli masque yaya momecatía. Quej nopa tiquixnextis quenicatza niamotECO niqinicnelía israelitame masque quinhueyichihujaj tiotzitzitzi tlen sequinoc tlalme huan quinpackia quicuase nopa tortas tlen uvas catli huactoc catli quitencahuilfaj nopa tiotzitzitzi.”

²Huajca na nijcojqui Gomer ica san 15 plata tomi huan ica 330 litros tlen cebada quen catli ipati para quicohuas se tlapiyali. ³Huan niqilhui: “Ta tielis tinoaxca na para miyac tonali. Ayacmo huelis timomecatis, niyon ayacmo tijchihuas tlen hueli ihuaya



Oseas sempa monejqui mocuulis isihua Gomer.

seyoc tlacatl. Huan nojquiya na amo tleno nijchihuas mohuaya hasta teipa.”

⁴Catli nijchijqui quixnextía nopa miyac tonali quema israelitame mocahuase campa quinhuicase ilpitoque huan amo quipiyase inintlanahuatijca, niyon inintlacyanca, niyon tlacajc ahualistli, niyon nopa piltetzitzi para quimatise ipaquilis TOTECO, niyon totajtzitzi, niyon tiotzitzitzi.

⁵Pero teipa nopa israelitame sempa mocuepase huan quitemose TOTECO inindios, huan quitemose David, inintlanahuatijca. Quena, ipan itlamiya tonali israelitame huihuipicatihualase ica miyac tlatlepanitacayotl iixpa TOTECO para nopa tlatiochihualistli catli yaya temaca.

TOTECO quintelhuía tlali Israel ehuan

4 Anisraelitame catli anitztoque ipan tlali Israel ica norte, xijcaquica catli Toteco anmechilhúia. Toteco anmechixcoilhuis catli ica anmechtelhuía. Yaya quijtohua: “Amo aqui ipan nopa tlali catli temachtli, niyon amo aqui catli teicnelía, niyon amo aqui quiximati Toteco. ²Senquistoc nochi masehualme tlatestigojquetzaj catli amo melahuac, teistlacahuaj, temictíaj, tetlachtequilíaj huan momecatíaj. Onca tlahuilancayotl campa hueli huan tlatoctzitzitzi momictíaj se ica seyoc.

³“Yeca ni tlali Israel ayacmo tlaeliltis huan temis ica tequipacholi. Nochi catli itztoque nica pehuase mococose huan miquise. Pehuase miquise nochi tlamantli tlapiyalme catli nemij cuatitla, huan nochi totome catli patlantinemij ajacatipa huan nochi tlamantli michime catli itztoque ipan hueyi atl.”

TOTECO quintelhui nopa totajtzitzi

⁴TOTECO quijtohua: “Niyon se tlacatl ma quitlajtlacoltis seyoc pampa nochi amojuanti ipan tlali Israel anquihuicaj tlajtlacoli. Anmasehualme anquichijtoque catli amo cuali quen catli huejcajya quintelhuijqe ica nopa totajtzitzi catli nijtequimacac ma mosehui quen se juezⁱ. ⁵Huan

ⁱ4:4 Xijtlachili Dt. 17:12.

yeca hasta tonaya nojquiya anmotepotlamijtinemise. Amo san ica tlayohua. Huan antotajtzitzi huan antlajtol pannextiani motepotlamise amohuaya. Nojquiya niquntzontlamiltis hasta amonanahua pampa nochi antechcajtejtoque. ⁶Nomasehualhua sosolijque pampa amo nechiximatij. Pero ya ni amotlajtlacol antotajtzitzi. Antotajtzitzi amo anquinequiyayaj antechiximatise, huan yeca ayacmo nimechitas quen annototajtzitzi. Anquiltahuelcajtoque notlanahuatilhua huan yeca niquntlahuelcahuas amoconehua para ayacmo itztose totajtzitzi.”

⁷“Quema más momiyaquiliyayaj totajtzitzi huan más moricojchijqui nopa tlali, noja más momiyaquili inintlajtlacolhua. Nechcajtejque niininTECO huan nechpatlaque ica tiotzitzitzi huan tlaixcopincayome catli pejqque quinhueyichihua. Huajca na niquinquixtilis nopa totajtzitzi nopa tlatlepanitacayotl catli quipixque huan nijpatlas ica pinahualistli. ⁸Nopa totajtzitzi motlamacaj ica nopa tlacajcahualistli catli masehualme quihualicaj para inintlajtlacolhua. Huajca más paquiyayaj quema masehualme tlajtlacolchihuayayaj miyac para oncas miyac cuali nacatl para quicuase. ⁹Huajca quen mosisiníaj nopa totajtzitzi nojquiya mosisiníaj nopa masehualme. Yeca san se niquntlatzacuiltis nopa totajtzitzi huan nopa masehualme ica nochi catli fiero quichijtoque. Quena, niquntlaxtlahuis quen quinamiqui. ¹⁰Yeca masque nopa totajtzitzi tlcuase, amo ixhuisse, pampa campa hueli oncas mayantli. Huan masque quinnexutilise masehualme ma momecatitica ica tlcancenca sihuame campa nopa tiotzitzitzi para ma onca cuali pixquistli, amo momiyaquilis ininpixquis pampa nechtlahuelcajtoque na niininTECO. ¹¹Tlaili huan ahuilnencayotl ica tiotzitzitzi quichijtoque ma quipoloca inintlalnamiquilis nomasehualhua.

Quenicatza israelitame quinhueyichijque tiotzitzitzi

¹²“Nomasehualhua quintlatzintoquiliáj inintlaixcopincayohua tlen cuahuil para ma quinilhui tlaque quichihuae. Moilhuíaj se huapali quinnexutilis catli panos teipa. Quincupolajtoque se ajacatl catli quinnotza ma quinhueyichihuas nopa tiotzitzitzi. Quen se momecatitica sihuatl quicahua ihuehue, nechtlahuelcajque niininTECO para quinquippanose tiotzitzitzi. ¹³Nomasehualhua yohuij iniixco tepeme para quinmacatij tlacajcahualistli nopa tlaixcopincayome huan tiotzitzitzi. Huan yohuij quintlatilítij copali tlachiquilítija inintlahua cuame, álamocame huan olmo cuame catli yejyectzi temaca ecahuilol. Amoichpocahua motemacaj ica nopa sihuame nencia tlcame catli quitequipanohuaj nopa tiotzi nozona huan amoyexhua ininhuaya momecatíaj. ¹⁴Pero na amo niquntlatzacuiltis amoichpocahua quema temactilíaj inintlacayo, niyon amoyexhua catli momecatíaj pampa amojuantli antlacame anyohuij iyoca ica nopa sihuame catli quitequipanohuaj nopa tiotzi ica ahuilnencayotl para quej nopa anquimacaj nopa tiotzi tlacajcahualistli. ¡Masehualme catli huilhuítique quen amojuantli temachtli antlantiyase!

Judá ehuaní ma amo quintoquilica tlali Israel ehuaní

¹⁵“Masque nopa israelitame catli itztoque ipan tlali Israel ica norte momecatíaj, amo ximomecatitica anisraelitame ipan tlali Judá ica tlani. Antlali Judá ehuaní, amo ximosentilitij ininhuaya tlali Israel ehuaní ipan Gilgal huan ipan Bet Avén^J. Huan sintla se yas nozona, ma ayacmo quitequihuis notoca na, niamoTECO, para ica tlatestigojquetzas quen nechtlepanita pampa amo neli. ¹⁶Pampa israelitame catli itztoque ica norte mohuejcatlalijtoque tlen na quen se cone huacax catli mosisinía. Huaj-

^J4:15 Betel ‘Ichaj Toteco’ nelía eltoya itoca nopa altepetl pero nica Oseas quitocaxpatlac ica Bet Avén ‘Ininchaj tiotzitzitzi’ pampa san tiotzitzitzi ama quinhueyichihuayayaj nozona. Ayacmo quihueyichihuayayaj TOTECO.

ca ama niinTECO niquinmajcahuas ma yaca campa quinequise. Ayacmo niquin-chihuilis quen se pilborregoitzti catli nijtlacuajcualtia nonechca para nijmocuitlahuis. ¹⁷Ximohuejcatlalica ica tlali Israel^k ehuaní pampa senquistoc motemactilijtoque ica tiotzitzti. ¹⁸Quema nopa tlacame tlen tlali Israel quiitaj para ya tlanqui inintlailis, yohuij para motemactilise ica ahuilnencayotl. Hasta inintlayacancahua catli monequi quinyacanasquíaj tlahuel quiicnelíaj tlamantli catli quihualica pinahualistli. ¹⁹Pero inintlatzacuilitlis hualas quen se hueyi ajacatl catli quintlamicuitiquisaqui. Huan huajca quena, mopinahua-se por nochi nopa tlaacajcahualistli catli ica quinhueyichihuayayaj nopa tiotzitzti.

Itlayacancahua tlali Israel más tlajtlacolchijque

5 “Antotajtzitzi, xijtlacaquilica inin. Quena, nochi anisraelitame ipan tlali Israel huan nochi amojuanti catli anfamilias tlen nopa tlanahuatijquetl, xijtlacaquilica pampa hualas ni tlatzacuilitli amopani. Anquinmasiltijtoque nopa masehualme ica nopa tiotzitzti catli anquintlajijtoque ipan Mizpa huan Tabor. ²Amojuanti catli anmosisinijtoque nohuaya, anquichijtoque se ostotl catli tlahuel huejcatla para ipan anquintlalise nopa masehualme catli anquinmictijtoque. Yeca temachtli nimechtlatzacuilitis por nochi catli anquichijtoque. ³Na niquiximati nochi catli amo cuali catli anquichijtoque antlali Israel ehuaní. Antechcajtejtoque quen se ahuilnenca sihuatl quicajtehua ihuehue. Anyajtoque ica tiotzitzti huan ica nopa tiotzitzti tlahuel anmosoquihuijtoque. ⁴Nochi nopa tlamantli amo cuali catli anquichijtoque amo anmechcahuilíaj para anmoeupase noca na niamoteCO Dios. Huan amo hueli antechiximatij niamoteCO pampa tlatlajco amojuanti itztoc se ajacatl catli quinequi xiahuilnemica.

⁵“Nimechtlajtolsencahuas tlali Israel ehuaní pampa tlahuel anmohueyimajtoque huan anmosisinijtoque nohuaya. Huan amojuanti anhuetzise por nochi amotlajtlacol. Huan hasta tlali Judá ehuaní nojquiya motepotlamise. ⁶Pero teipa quema tlahuel anmajmahuise, anyase anquitemojtinemise TOTECO ica amoborregoijhua huan amohuacaxhua para anquimacase. Pero ayacmo anquipantise pampa yaya ya anmechtlalcahuijtos. ⁷Anisraelitame tlahuel antechixpanotoque. Antechchijtoque quen se sihuatl catli quicajcayahua ihuehue huan quintlacatiltía coneme catli sequinoc tlacame ininconeua. Noja más anmotlajtlacolítaj por nopa sequinoc tlamantli ilhuime catli anquichihuaj para yancuic metztlí catli amo quen nimechmacatoc tlanahuatili para antechhueyimatise huan amo quisa tlen amoyolo. Huan nochi nopa tlamantzitzi catli anquisencajtoque ica amotlalnamiqulilis anmechhualiquililis tlatzacuilitistli. Quintlamiixpolihuiltis amomasehualhua huan nopa pixquistli catli temacaj amomilhua.

Tlatzacuilitli para tlalme Israel huan Judá

⁸“Xijpitzaca cuacuajtli ipan altepetl Gabaa pampa ya ajsiti tlahuilancayotl campa amojuanti. Xijpitzaca tlapitzali ipan altepetl Ramá. Ipan Bet Avén^l xitlalyolmelahuaca para hualahuij soldados. Anhuihuipicase antlali Benjamín ehuaní. ⁹Ipan nopa tonali quema nitetlatzacuilitis, nopa tlali Israel mocahuas tlamisolijtoc. Quena, nochi nopa huejhueyi familias tlen tlali Israel niquinyolmelahuaca para temachtli catli ininpantis elis se tlamantli catli fiero.

¹⁰“Nojquiya nopa tlayacanani ipan tlali Judá itztoque tlahuel fiero. Itztoque quen nopa masehualme catli quiijuicuíaj nopa teme catli quinextía se nepamitl. Huajca na niquintlatzacuilitis tlahuel chihuauc. ¹¹Tlali Israel ehuaní itztose ipan

^k4:17 Tlali Israel nojquiya quitocaxtíaj Efraín pampa nopa hueyi familia Efraín elqui catli más quipixqui chicalhualistli ipan nopa majtlactli huejhueyi familias catli moyocatlalijque nopona ica norte. Huajca Efraín huan tlali Israel quinequi quijtos san se tlali. ^l5:8 Xijtlachili Os. 4:15.

tequipacholi huan tlhuel tlaijyohuise por nopa tlatzacuiltli catli niqinmacas, pampa ya motemacatoque quisenhuiquili-se quintequipanose tiotzitzitzi. ¹²Huajca na, niininTECO, nijsosolos tlali Israel quen se mejtoli quicaloltía yoyomítl huan nojquiya niqinpalanaltis nopa masehualme tlen tlali Judá quen nopa cuatequini quipalanaltía cuahuitl.

¹³“Quema tlali Israel ehuaní quiitase para tlhuel mococohuaj huan tlali Judá ehuaní quiitase para quinpíyá cocome, Israel ehuaní yase ípan tlali Asiría huan quínotzatíj nopa hueyí Tlanahuatíjquetl Jareb para ma quinchicahua. Pero nopa tlanahuatíjquetl amo huelis quinchicahuas inincocolis, niyon amo huelis quipajtis inincocohua. ¹⁴Pampa na, niininTECO, niquintlamihuejhuelos tlali Israel^m huan tlali Judá ehuaní quen quichihua se hueyí león ica se tlapiyali catli quiitzquía. Quena, niquintzquis huan niqinhuejhueloti. Niqinhuicas huejca huan amo aquí huelis quinmanahuis nomaco. ¹⁵Teipa niqintlahuelcahuas huan nimocuepas campa niitztoya hasta momacase cuenta para tlhuel tlajtlacolchijtoque huan hualase nechtemose. Quena, quema tlhuel tlaijyohuijtose, nechtemose ica nochí ininyolo.”

Israel ehuaní amo quinequise moyolcuepase

6 “Huan nopa masehualme quiijtose: ¹‘Xihualaca! Ma timocuepaca ica TOTECO pampa yaya catli techcocototzqui huan yaya techchicahuas. Yaya techcoco, pero nojquiya yaya catli sempa techpajtis. ²Temachtli amo huejcahuas huan sempa techmacas nemilistli yancuic huan techyolcuis para sempa tiitztose ica paquilistli iixtla. ³Huajca ma tiquiximatica TOTECO. Quena, mojmóstla ma tijchihuaca campica para noja más tiquiximatise. Huan temachtli yaya monextis ica tojuanti quen tonati monextía ica íjnaloc. Huan temachtli hualas campa tojuanti quen temachtli huetzi atl quema íphual.’

TOTECO quintelhuía israelítame

⁴“¿Tlaque más huelis nimechchihuilis amojuanti catli anehuani tlali Israel huan tlali Judá para sempa antechicnelisquíaj? Amotlaicnelíjcayo eltoc quen se mixtli catli monextía ica íjnaloc huan nimantzi íxpolihui. O eltoc quen nopa ajhuachtli catli huetzi ica íjnaloc huan nimantzi huaqui. ⁵Yeca monequi tlatoctzitzitzi ma nimechtlatzacuiltis huan ma niquintitlanis notlajtol pannextíjcahua ma anmechcholmelahuaca catli hualas. Nimechcocojtoc ica nocamanal pampa nimechcholmelahuayaya para nimechtzontlamíltisquía. Huan ama notlatzacuilti temachtli anmechajis quen temachtli quisa tonati ica íjnaloc. ⁶Na nijnequi techicnelica. Amo nijnequi tlaacajhualistli. Na nijnequi más techiximatica. Ya nopa más ípati que tlaacajhualistli tlatlatili catli antechmacasquíaj.

⁷“Pero anisraelítame anitztoque quen Adán huejcajya pampa anquiixpanoque nopa camanal sencahuali catli nijchijqui amohuaya huan antechixpanotoque. ⁸Galaad eltoc se altepetl tlen tlaacame catli quichihua catli más fiero huan temitoc ica estli. ⁹Quen tlachtequini ojchíyá ajqueya huelis quitlachtequile, se pamítl tlen totajtzitzitzi techíyá huan temictíj ípan nopa ojtlí catli yohuí para Siquem. Huan nojquiya nozona quichihua sequinoc tlamantli tlajtlacoli catli más fiero. ¹⁰Quena, na niqúitztoc se tlamantli catli fiero ípan tlali Israel: Tlali Israel ehuaní tlhuel yajtoque ica tiotzitzitzi quen se momecatíjca síhuatl catli tlhuel mosoquihuijtoc.

¹¹“Huan amojuanti, antlali Judá ehuaní, nojquiya anmechchia se hueyí tlatzacuiltistli.

“Pero na nijnequiyaya nimechmacas nomasehualhua catli cuali quen anquípíyayayá achíthuíya quema ayamo anmechhuicayayá anílpítoque.

7 “Huan nijnequiyaya niqinchicahuas tlali Israel ehuaní, pero sempa niqúítac para tlhuel onpano tlajtlacolchihuayayá. Hasta ípan iníalpe Samaría qui-

^m 5:14 O Efraín. Xíjtlachíli Os. 4:17.

chihuaj catli onpano fiero. Tlahuel tlacaj-cayahuaj, huan tlachtequij ipan techaj huan tetlacujcuilíaj ipan calles. ²Huan nopa masehualme amo monejnehuilíaj para na nijtlachilíá nochi catli quichihuaj huan nochi niquelnamiqui. Inintlajtlacol-hua quinyahualohua huan nochi niquita.

Inintlajtlacolhua tequitini

³“Nopa tlanahuatijquetl paqui ica inintlajtlacolhua imasehualhua, huan nopa tlayacanani huetzcaj quema quicaquij quenicatza tlacajcayahuaj ica istlacatili. ⁴Nochi inijuanti momecatiani. Inintlalnamiquilis eltoc totonic ica nochi catli fiero quinequij quichihuase. Itztoque quen se horno catli onpano xahuantoc hasta amo monequi más quitotonilise tlen quema quitlalíaj tlasonej-cayotl ipan nopa harina hasta teipa quema mosonejtos huan quiicxitise.

⁵“Quema quihhuichihuilijque totlanahuatijca, nopa tlayacanani tlahuel quitlailtjique hasta mococo ica nopa tlaili. Teipa nopa tlanahuatijquetl quintlahuetzquilti huan tlaic ininhuaya nopa tlacame catli quipinajtiyayaj. ⁶Tlatla ininyolo quen se horno xaxahuacatoc para quichihuase tlamantli catli amo cuali. Catli amo cuali quisencahuaj para quichihuase eltoc quen se tlitl catli sehui ica tlayohua, pero ica ijnaloc sempa lemeni. ⁷Huan inijuanti quinmictíaj sesen inintlawayacanhua huan miqij nochi inintlawayacanhua, pero amo aqui nechztajtzilía para ma nijpalehui.

Israelitame quicajtejtoque ininTECO

⁸“Tlali Israelⁿ ehuaní momanelojtoque ininhuaya sequinoc tlamle ehuaní catli quinhueyichihuaj tiotzitzí. Huan quej nopa mochihoque amo tleno ininpati quen amo tleno ipati se tlaxcali catli san se lado icsitoc huan amo quiixcuetque.

⁹“Masehualme catli ehuaní sequinoc tlamle quinquixtilijque ininchicahualis, pero amo momacaj cuenta. Itztoque quen se tlatatl catli chipahuía itzoncal, pero yaya amo momaca cuenta sintla ya huehuej-

tiya. ¹⁰Tlali Israel ehuaní motelhuíaj pampa tlahuel mohueyimati. Eltoc quen inintlajtlacol nechtlajtlanía ma niquintlatzacuilti. Pero masque quej nopa itztoque tlali Israel ehuaní amo mocuepaj ica na, niyon amo nechtemohuaj.

¹¹“Tlali Israel ehuaní itztoque quen se paloma catli huihuitic huan amo tleno quimachilía. Quemantic quitlajtlanía tlapalehuili tlali Egipto huan quemantic tlali Asiria. ¹²Pero quema quisase para yase nopona, na niqinmajcahuilis nomatla huan niqintemohuis quen se quintepexihuisquía miyac totome catli patlantinemij san sejco ajacatipa. Quej nopa niquintlatzacuiltis ica nochi catli amo cuali quichijtoque.

¹³“Tlahuel fiero ininpantis pampa mohuejcatlalijtoque tlen na. Ma miquica pampa ica na mosinijque. Quema, nijnequiyaya niqinmaquixtis, inijuanti nechistlacahuijque. ¹⁴Amo nechztajtzilíaj ica ininyolo. San tlahuejchihuaj ipan inintlapach ica tlayohua pampa motequipachohuaj sintla oncas trigo huan xocomeca atl. Mosentilíaj huan motejtequij ipan inintlacayohua para quintajtlanise nopa tiotzitzí ma quinmacaca, pero moyocatlalijtoque tlen na catli niqinmacasquía.

¹⁵“Na niqinmachi quenicatza ma tlahuilanaca huan niqinmacac chicahualistli, pero inijuanti san moihuíaj tlaque amo cuali huelis nechchihuilise. ¹⁶Campa hueli tlachiyaj para quuitase ajqueya quinpalahuisquía. Pero amo nechtemohuaj na catli niininTeco Catli Más niHueyi. Itztoque quen se cuahuitoli catli huijcoltic catli amo aquí hueli quitequihuis para tlamelacitas. Mohueyimajtoque, huan nechtlajilhuijtoque huan yeca inintlawayacanhua miqise ica machete. Huan nopa Egipto ehuaní san quinhuetzquilise.

Israelitame mocuapolojtoque por inintiotzitzí

8 “¡Ma quipitzaca nopa tlapitzali catli tlayolmelahua hualahuj inincualancaitacahua! Quen se cuajtli temotiquisa ipan se

piyo, inincualancaitacahua nomasehualhua quinhucase pampa quixpanotoque nopa camanal sencahuali catli nijchijtoya ininhuaya huan mosisinijtoque ica notlanahuatitl. ²Huan ama tlali Israel ehuan nechtzajtzilíaj huan quijtohuaj: 'Techpalehui pampa timitziximatij para ta tiToteco Dios.' ³Pero amantzi ayacmo huelis pampa israelitame quihuejcamajcajtoque catli cuali. Yeca ama quintepotztocatinemise inincualancaitacahua. ⁴Inijuanti quinquiltalijque tlanahuatiani huan tlayacanani, pero amo catli na niquintlapejpeniyaya. Huan ica nochi ininplata huan inioro quinchijque tiotzitzí. Huan ica ya nopa motzontlamiltijque ica ininseltzi.

⁵"AnSamaria^o ehuaní, amo quema nimechselis ica nopa becerro tiotzitzí catli anmochijchihuilijtoque pampa tlahuel nechcualancamacaj. ¿Hasta quema anmotlapajpacchihuase tlen nopa tlajtlacoli? ⁶Nopa becerro tiotzitzí catli anquinhueyichihuaj amo ya Dios. Ya nopa san quinmachijchijtoque tlacame. Yeca nopa becerros ipan tlali Israel niquinpajyalos.

⁷"Inijuanti quichijtoque catli amo cuali huan quiselise catli tlahuel fiero. Nopa toctli amo temacas pixquistli huan amo oncas harina. Huan sintla quentzi oncas, sequinoc quicuase.

⁸"Quena, tlali Israel elis sosoltic. Huan nopa sequinoc tlamme quiitase quen se comitl tlatlapacatoc catli amo tleno ipati. ⁹Nopa israelitame yajque ipan tlali Asiria para quitemose tlapalehuili. Nechtlahuelcajtoque na quen quistehua se cuatitlan burro. Pampa ayacmo nechnequij moco-hujtoque ininmecahua.

¹⁰"Pero masque nopa israelitame quinxlatlahujtoque catli ehuj sequinoc tlamme ma elica ininmecahua, amo quinpalehuise. Na niquinsentilis huan niquintitlanis ipan sequinoc tlamme campa itztose quen seyoc tlali ehuaní. Huan tlaíjyohuise imaco se tlanahuatijquetl huan itlapalehujcahua catli tlahuel chichahuac.

¹¹"Ipan tlali Israel^p israelitame quinxcajque miyac tlaixpame catli eltoyaj campa moquixtilijtosquíaj inintlajtlacohua, pero quincuepque nopa tlaixpame para ma elica lugares para tlajtlacohihuase. ¹²Huan masque niquinjcuilhui miyac tlanahuatilme, quijtojque para nopa tlanahuatilme amo elque para inijuanti. ¹³Inijuanti nechtencahuilijque miyac tlacajcahuilistli san para quicuase innnacayo nopa tlapiyalme, pero amo niquinse lili pampa na, catli niinTECO, amo nechpacti. Huajca na niquintlajtlanis cuenta por nochi inintlajtlacohua catli quichijtoque huan niquintlatzacuiltis. Huan sempa yase tetequipanotij san tlapic quen quichijque huejcaja ipan tlali Egipto.

¹⁴"Tlali Israel ehuaní mochijchihuilijtoque huejhueyi caltlanahuatilme huan tlali Judá ehuaní quinyahualojtoque miyac inialtepehua ica tepamitl, pero nochi inijuanti san se nechelcajtoque na, catli niinTlachijchijca. Huajca na nijtitlanis ttitl ipan inincaltlanahuatilhua huan niquintlatis nopa altepeme catli quinyahualojtoque ica tepamitl."

Oseas quinhucase tlen inintlazacuilitis

9 Oseas camanalti; AnIsrael ehuaní, amo xipaquica hasta anhuitonise quen masehualme ipan sequinoc tlamme paquij. Anquiltahuelcajtoque Toteco Dios quen se sihuatl catli quipactía nopa tlaixtlahuili huan quicahua ihuehue para tlanemis. Anquinmacatoque tlacajcahuilistli tiotzitzí. Huan anmochihuilijtoque miyac tlamantli catli fiero pampa anmoilhujque quej nopa amotiotzi anmechmacas se cuali pixquistli. Pero amo oncas.

²Ama nopa pixquistli tlen trigo ayacmo anmechaxilis para anquichihuase pantzi huan san pilquentzi xocomecatl oncas para anquixtilise iayo para anquijise.

³Antlali Israel ehuaní ayacmo huelis anmoca huase ipan ni tlali catli iaxca TOTECO. Ama anmechhuicase ipan tlali Asi-

^o8:5 Samaria eltoya nopa tlayacanca altepetl ipan tlali Israel ica norte huan quemantic quitocaxtíaj nochi tlali Israel ica Samaria. ^p8:11 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.

ria para antetequipanotij quen huejcajya amohuejcapan tatahua tetequipanojqe ipan tlali Egipto. Huan ipan Asiria anquicuae tlacualistli catli amo tlapajpactic iixpa TOTECO.

⁴Nopona amo anmechcahuilise anquinelnamiquise nopa ilhuime tlen TOTECO, niyon amo hueli anquimacase nopa tlacajcahualistli catli quitoyahuaj iixpa. Niyon se tlacajcahualistli catli nopona anquitencahuasquíaj amo quipactis TOTECO. Nopona nochi tlacajcahualistli elise ijtlacajtoque iixpa TOTECO. Elis quen se tlamantli catli quiitzquitoc se masehuali catli quichoquilijtoc se mijcatzi huan yeca mochjtoc amo tlapajpactic. Huan nochi masehualme catli quicuase nopa tlacualistli nojquiya mochihuase amo tlapajpactic que iixpa TOTECO. Hueli quicuase nopa tlacajcahualistli catli amo tlapajpactli para ixhuise, pero amo huelis quihuicase ichaj TOTECO para quitencahuilise.

⁵Huan ¿tlaque anquichihuase para anquielnamiquise nopa tonal tlen nopa ilhuitl catli hueyi quema monequi amosentilise para anquihueyichihuase TOTECO? ⁶Quema anmechhuicase nopona, miyac miquise huan motlalpacchase quen quintlalpachojque amohuejcapan tatahua ipan altepetl Menfis ipan tlali Egipto huejcajya. Huan ¿ajqueya moaxcatis nochi tlamantli catli yejectzi catli anquicajtejqe? Campa anquicajtehuase amoricojyo san moscaltis tejtzonquilil huan sahua mecatl.

⁷Temachtli ajsis nopa tonali para antlali Israel ehuan anquiselise tlatzacuiltli. Quena, anisraelitame, cuali anquimatisse para ya ajsic nopa tonal para TOTECO anmechcuepilis. Anquijtojqe: “Huihuitique nopa tlajtol pannextiani catli quijtohuaj huala tlatzacuiltli.” Huan “San mocuapolojqe catli quijtohuaj quiselíaj camanali tlen TOTECO.” Huajca pampa tlhuel miyac antlajtlacolchijtoque huan tlhuel anquicalancaitaj TOTECO temachtli hualas amotlatzacuiltlis.

⁸Toteco Dios nechtlalijtoc niitlajtol pannextijca quen niamotlamocuitlahuijca antlali Israel ehuan. Nimechilhuía catli fiero hualas. Pero campa hueli antechtlalilíaj tlaquetztlí. Huan nochi amojuantí catlí anitztojaj quen ifamilia Toteco nechcualancaitaj. ⁹Anisraelitame neltlahuel antlajtlacolchijtoque hasta huejcajya ipan altepetl Gabaa. Huan Toteco Dios quielnamiquis nochi catli anquichijtoque huan anmechtlatzacuiltis por amotlajtlacolhua.

Israelitame tlajiyohuise por inintlajtlacolhua

¹⁰TOTECO quijtohua: “Quema achtihuiya nimechpanti anisraelitame, elqui quen nijpantijtosquía itlajca xocomecatl ipan se huactoc tlali. Quena, quema niqunitac amohuejcapan tatahua, elqui quen nijpantijtosquía nopa achthui higos catli más selic ipan nopa higuera cuahuítl pampa tlhuel nechpactiyayaj. Pero teipa amotatahua ajsitojqe campa Baal Peor huan motemactilijque ica nopa tiotzi catli onpano fiero hasta quichijque tlamantli catli eltoya se hueyi pinahualistli. Huan amotatahua mocuepque tlhuel fierojtique quen nopa tiotzi catli quihueyichihuayayaj. ¹¹Huajca amojuantí catli anehuaní tlali Israel^q ayacmo anquiyase tlatlepanitacayotl pampa amohueyitilis tlamis. Ayacmo tlatcise coneme, niyon ayacmo tlane-miltise sihuame, niyon moconecuisse. ¹²Huan sintla moscaltise se ome amoconehua, nochi na nimechquixtilis huan amo aquí mocahuas. Tlhuel fiero amopantis quema nimechiyocacahuas huan nimechcajtahuas.

¹³“Na niqunitac para tlali Israel eltoya yejectzi quen nopa altepetl Tiro pampa nojquiya mosehuiyaya campa tlayejectzi. Pero ama monequis tetajme quinqixtise ininonehua para inincualancaitacahua quinqictise.” ¹⁴Oh, TOTECO, xiquimaca momasehualhua nopa tlatzacuiltli catli tijpiya para tiquinmacas. Xi-

quinchihua ininsihuahua ma moconetlahuisoca huan ma huajhuaqui ininchichihua.

TOTECO cualanqui ica tlali Israel ehuaní

15 Huan TOTECO quijtohua: “Nochi inintlajtlacolhua pejqúí ípan altepetl Gilgal huan nozona pejqúí níquincualancaita por catli fiero quichijque nepa. Huajca na níquinqúixtis tlen notlal huan ayacmo níquínicnelis pampa quinhueyichihuaqúí tíotzítzi huan nochi inintlanahuatijcahua senquistoc mosisiníaj ica na. 16 Huajca ama nechca para tlali Israel ehuaní quiselese tlatzacuiliti. Itztoque quen se tzonitl catli huactoc inelhuayohua huan yeca ayacmo temacas más ítlajca. Huan sintla quínpiyase más iníconehua, na níquínictis masque tlahuel quínicnelíaj.”

17 NoTeco Dios quíntlahuelcahuas nopa masehualme ípan tlali Israel pampa amo quínequij quítlacaquílese, níyon amo quínequij quítlepanítase. Elise nejnemini campa huéli ípan sequinoc tálme huan amo cana quípiyase inínchaj.

TOTECO quínsosolo iníntlaixpa tíotzítzi

10 Tlali Israel eltoya quen se xocomeca tzontli catli moxoyajqui campa huéli pero san para ya. Quema más moricojchihuayaya más quínchijchihuiliyaya tlaixpame nopa tíotzítzi. Huan quema noja más níjmacayaya píxquistli, noja más yejyectzítzi tíotzítzi quínsencahuayaya. 2 Inínyolo nopa israelítame amo nelía motlatzquílíjtoc san ípan Toteco pampa ome ojtlí quítoquííaj. Huajca quíhuicaj tlajtlacoli huan quínámíquí quíselise tlatzacuiliti. TOTECO quínsosolos nochi iníntlaixpaha huan quítlapanas iníntíotzítzi. 3 Huan huajca quííjtose: “Amo tíjpiyaj totlanahuatijca pampa amo tíquímacasque TOTECO. Pero masque tíjpiyasquíaj se totlanahuatijca amo tleno huélisquía techchihuilisquía ama. 4 Tlanahuatiani quííjtohuaqúí míyac camanali catli yejyectzítzi pero amo tleno ípati. Huan quítlajtolcahuaj

míyac tlamantli, pero amo quíchihuaqúí catli quííjtohuaqúí. Huajca yeca cualantli pannesis campa níjuanti quen xihuítl catli pájyo panquisa íseltzi ípan míla.”

5 Nopa tlali Israel^r ehuaní huíhuípícase ica májajtlí por catli inínpantís nopa becerro tíotzítzi catli quínhueyichihuayayaj ípan Bet Avén^s. Nochi nopa masehualme huan totajtzítzi motequípachose por nopa tíotzítzi pampa químatíj ayacmo aquí quíntlepanítas. 6 Asíría ehuaní quínhuícase nochi nopa tíotzítzi tlen becerro inínhuaya hasta iníntlal huan químacatíj quen se nemactli nopa Tlanahuatíjquetl Járeb. Huan tlali Israel ehuaní mopínahuase por nopa tíotzítzi catli ípan motemachíyayaj. 7 Químíctise amotlanahuatijca catli mosehuía ípan Samaría campa más oncaiyaya amotíotzítzi. Huan nopa altepetl íxpolíhuís quen hueyí atl quíhuíca se cuapetlatl. 8 Huan quísolosose nopa tlaixpame para amotíotzítzi ípan Avén campa anísrailítame antlajtlacolchijque. Huan nozona íxhuas huítztlí huan sahua mecatl. Huan nozona ísrailítame quíílhúise nopa cuatítlamítl: “Techtlatí tlen ícualancayo Toteco.” Huan nopa tepeme quínílhúise: “Xíhuetzíca topaní para yaya amo techajís.”

9 Huan TOTECO quííjtos: “Hasta quema amohuejcapán tatahua anísrailítame tlajtlacolchijque nepa ípan altepetl Gabaa huan hasta ama, amo quema anquícájtoque antlajtlacolchihuaqúí. San tlajtlacolí anquímatíj. Huajca ¿amo anquítaj para quínámíquí para nopa soldados quínhuílanque catli ítztoyaj ípan Gabaa huan fiero quíchíjtoyaj? 10 Huan ama nojqúíya quínámíquí nímechtlatzacuilitis amojúanti ípan ní tlali quema níjnequí. Huan níquínísentílis soldados tlen nochi tálme para anmechtlatzacuilitise por nochi amotlajtlacolhua catli tlahuel hueyí.

11 “Tlali Israel^t ehuaní ítztoque quen se cone huacax catli tlamachtíli para ípan moquejquetzas trigo para quíyolquíxtis. Pero ama níjchíhuáltis ma tequíti ípan tequítl catli ohuí. Níjtlalílis íquechtla catli

^r10:5 Xíjtlachíli Os. 8:5. ^s10:5 Xíjtlachíli Os. 4:15. ^t10:11 O Efraín. Xíjtlachíli Os. 4:17.

yamanic se cuahuil catli etc. Hasta tlali Judá ehuan nojquiya monequi tlapoxonise. Huan nochi israelitame quipapayatztiyase nopa tlaltolomtl pampa ya huala tonali catli más ohui. ¹²Nimechilhujtoc: 'Xijchihuaca catli xitlahuac huan anquise-lise notlaicnelijcayo. Ximoyolyamanilica pampa ama nopa tonal para anquitemose TOTECO. Huan yaya temachtli hualas huan anmechtiochihuas miyac. Se catli quipayanía tlali catli tetic huan quitoca cuali xinachtli temachtli quipixcas catli cuali.'

¹³'Pero san anquichijtoque catli amo cuali huan yeca anquipxcatoque tlajtlacolotl huan istlacatli. Anmotemachijtoque ipan amotlahuilanca carros huan amosoldados, huan amo ipan na huan ama anquiselijtoque catli quinamiqui.

¹⁴'Huajca ama tlahuilancayotl hualas ipan amojuanti. Huan senquistoc huetzise nopa calme catli más tilahuac para ipan anmomanahuisquáj. Elis quen panoc quema Salmán^u quisosolo altepetl Bet Arbel huan quincocototzque hasta nopa sihuame huan nopa coneme. ¹⁵Quej nopa nojquiya amopantis antlali Israel ehuan pampa miyac tlajtlacolí anquichijtoque ica amotiotziti ipan Betel. Quema pehuas nopa tonal tlen tlatzacuilti, quitzontlamiltise amotlanahuatijca ipan tlali Israel.

TOTECO quintlasojtla imasehualhua catli tetic ininyolo

11 "Quema nopa israelitame ayamo itztoyaj miyaqui masehualme, pejqui niquinicnelía. Niqunitac quen nocone huan nijnotzqui nocone ma quisa ipan tlali Egipto. ²Pero quema na más niquinnotzayaya, inijuanti noja más mohuejcatlaliyayaj tlen na. Huan quinmacayayaj tlacajcahualistli nopa tiotziti tlen Baal huan quintlatilijayaj copali nopa tlaixcopincayome. ³Quen se tetaj quimatilana icone huan quinextilía ma nejnemi, na niqinpalehuyaya israelitame, pero amo quichihuilijque cuenta sintla niqinmocuiltlahui-

yaya. ⁴Quen se tlatcatl quiyacana ihuacax, niqinyacanqui noisraelita masehualhua ica miyac tlaicnelijcayotl. Nojquiya niqincaxanili incamailpica para ma tla-cuaca. Huan ica nochi noyolo niquintlamacac ica nomax.

⁵"Pero ama, pampa amo anquiejque anmocuepase ica na, anyase antetequipanotij san tlapic quen amohuejcapan tathua tetequipanotoj ipan tlali Egipto. Pero ama noja más ohui elis pampa nopa fiero tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria elis amotlanahuatijca. ⁶Amocualancaitacahua cala- quise huan oncas tlahuilancayotl ipan amoaltepehua. Huan anmechsosolhuilise nopa barras ipan amopuertas catli ipan anmotemachijque para anmechmanahuis. Huan tlamis nochi catli ica anmohueyima- tiyayaj huan anmoilhuyayaj para anquichihuase. ⁷Huan nochi ya ni elis catli amopantis pampa senquistoc anmosisini- toque ica na. Masque antechtocaxtiyayaj Toteco Catli Más Hueyi, amo aquí quine- quiyaya nechhueyichihuas.

⁸"Pero ¿quenicatza nimechtlahuelca- huas, annomasehualhua ipan tlali Israel? Amo huelis nimechahuilis anyase huan senquistoc anmechtzontlamiltise. Amo hueli nimechixpolihuiltis quen huejcajya nijchijqui ica altepeme Adma huan Zebo- im catli tlatlaque ihuaya altepetl Sodoma. Tlahuel nechypitza hua pampa tlahuel nimechicnelía. ⁹Yeca amo nimechtlatza- cuiltis ica nochi nocualancayo. Amo que- ma nijsosolos nochi tlali Israel^v huan ima- sehualhua sempa. Melahuac catli nimech- ilhuía pampa na niDios huan amo nimase- huali. Na niitotoc catli niTlatzejtzeloltic huan niitotoc tlatlajco tlen amojuanti. Amo nihualas sempa para nitlasosolos.

¹⁰"Teipa nochi nopa masehualme nechtoquilise niininTECO. Huan ninanal- cas quen se León catli quinajhuas icualan- caitacahua. Huan ica majmajtli nomase- hualhua huihuipicatihualase tlen nopa tlatme campa calaqui tonati. ¹¹Hualase tlen tlali Egipto quen miyac totome catli

^u10:14 Xijtlachili 2 R. 17:1-6 ^v11:9 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.

patlantihualase. Huan tlen tlali Asiria huihuipicatihualase quen palomajme. Huan niquinchihuas ma itztoca ipan ininchajchaj. Quej nopa niqijtohua niininTECO.

Inintlajtlaclohua Israel ehuaní

12“Tlali Israel ehuaní san nechilhuáj istlacatili huan quinequij nechcaycayahuase. Huan tlali Judá ehuaní nojquiya mohuejcanectinemij tlen na catli niininTECO Dios. Tlatoctzitzí nechcahuaj na catli niTlatzejzeloltic huan nitemachtli.”

12 Tlali Israel ehuaní mojmóstla mosolohuaj quen se catli motlamaca san ica ajacatl. Quitemohuaj tlamantli catli quinxopolihuiltis quen se catli quitoquílfa nopa huac ajacatl catli más tetlatía. Huihuitique para quichihuaj camanali ica tlali Asiria para ma quinpalehui. San tlapic para tlali Israel ehuaní quititlanise aceite tlen olivos ipan tlali Egipto pampa quinequisquíaj ma quinmacaca se tlapalehuili. Tlahuel quinpacatía tlacajcayahuaj huan mohuilanaj se ica seyoc.

2Pero TOTECO nojquiya quiipiya se cualantli ininhuaya israelitame catli tlali Judá ehuaní. Quintlatzacuiltis nochi israelitame^w quen quinamiqui ica nochi tlajtlacoli catli quichijtoque. 3Hasta quema ayamo tlatatíyaya Jacob huejcajya, mohuilanqui ihuaya iicni. Quema motlaca-chijqui, mohuilanqui ihuaya TOTECO. 4Quena, mohuilanqui ihuaya itequihua TOTECO huejcajya huan quitlanqui. Huan teipa Jacob chocac huan chichahuac quiilhui ma quitiochihua. Huan sempa mopanti ihuaya TOTECO nepa ipan Betel, huan nopona TOTECO quicamanalhui tohuejcapan tata Jacob huan ica tojuanti por ya. 5Mocamanalhui ihuaya TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij, yaya catli itoca TOTECO catli nochipa itztoya huan nochipa itztos. 6Huajca ama ximocuepaca ica Toteco Dios. Xiteicnelica huan xijchihuaca catli xitlahuac. Nochipa

ximotemachica ipan amoTECO Dios huan amo ipan seyoc.

7Pero amo anquichihuaj ya inon. Antlanemacani anquihuicaj amomaco tlatamachihuali catli amo ajsi pampa anmechpacatía anquincayahuase huan anquintlaijiyohuiltise sequinoc. 8Antlali Israel^x ehuaní anmohueyimati huan anquijtohuaj: “Tlahuel nimoricojchijtoc huan nochi nijtlantoc noseltzi. Amo aquí huelis quijtos para nitlaixpanotoc ica nochi catli nijtlantoc. Amo nijpiya tlajtlacoli.”

9Huan TOTECO quijtohuaj; “Na niiztoy niamoteCO Dios hasta quema nimechquixti ipan tlali Egipto. Huan ama nijsosolos amoaltepehua huan nijchihuas para sempa anitzose ipan pilxajcaltzitzí quen anquichihuayayaj ipan nopa tonalme quema anilhuichihuayayaj. 10Na nimechtitlanili miyac tlajtol pannextiani para anmechcamanalhuise. Niquinmacac miyac tlanextili huan miyac huicalotl para anmechilhuisse ximoyolcuepa ica na.

11“Pero altepetl Galaad noja temitoc ica masehualme catli huihuitique huan quinhueyichihuaj tiotzitzí. Huan ipan altepetl Gilgal anquimictíaj miyac huacaxme para tlacajcualistli. Nopona anquintecpantoque tlahuel miyac tlaixpame hasta nesi quen elisquía se mili. Huan nochi nopa tlaixpame anquintequihuáj para anquinmacase tlacajcualistli amotiotzitzí.

12“Xiquelnamiquica para Jacob, amohuejcapan tata, nojquiya tetequipanoto quema cholo huan yajqui ipan tlali Aram, Nopona yaya^y monejqui tequitis chichahuac para motlanilis isihua. Quena, monejqui quinmocuitlahuis borregojme para quiselis nopa ichpocatli. 13Teipa quema sempa tetequipanoyayaj amohuejcapan tatahua, niamoteCO nijtequihui se tlajtol pannextijquetl para niquinquixtis tlen tlali Egipto. Huan niquinmocuitlahui ica se tlajtol pannextijquetl. 14Pero ama antlali Israel^z ehuaní tlahuel antechcualancama-

^w12:2 Jacob nica quinequi quijtos nochi israelitame catli amo cuali quichihuaj. ^x12:8 O Efraín, Xijtlachili Os. 4:17. ^y12:12 Jacob teipa itoca eliyaya Israel. ^z12:14 O Efraín, Xijtlachili Os. 4:17.

catoque niamoTECO. Yeca niamoTECO nimechcahuilis antetequipanotij para antlaxtlahuase por amotlajtlacolhua. Hueztzis amopani nopa tlazacuilitlistli catli quinamiqui ica nochi catli amo cuali anquichijtoque.

TOTECO quintlatzacuiliti quen quijtojoya

13 “Huejcajya quema imasehualhua nopa hueyi familia Efraín camanal-tiyayaj, nopa sequinoc huejhueyi familias tlen israelitame huihuipicayayaj ica maj-majtli pampa nopa hueyi familia eliyaya tlayacanquetl tlen sequinoc familias huan quipiyayaya chicalualistli. Pero teipa imasehualhua nopa familia Efraín pejqe quinhueyichihua nopa tiotzitzitlen Baal huan por nopa tlajtlacoli temachtli nochi xpolihuise.

² “Huan ama nopa masehualme noja más tlajtlacolchihua. Quitlanehuij se tlatatl catli tlanamiqui ma quimoloni ininplata huan quinsencahuas tlaixcopincayome huan tiotzitzitzi. Pero nopa tlaixcopincayome huan tiotzitzitzi amo tleno ininpati pampa san tlamachijchihualme. Huan teipa quinilhuaj nopa israelitame: ‘Anmasehualme catli antemacaj tlaicahualistli, xiquintzoaponica nopa becerro tiotzitzitzi.’ Quej nopa quijtohuaj. ³ Yeca ama nopa masehualme xpolihuise quen nopa mixtli catli monextía ica ijnaloc, o quen nopa ajhuachtli catli niman-tzi huaqui, o quen nopa tlasoli catli quihuica ajacatl, o quen nopa poctli catli quisa campa ventana.

⁴ “Pero san na niitztoc niamoTECO Dios catli nimechquixití ipan tlali Egipto campa antetequipanohuayayaj. Amo xijtlepanitaca seyoc quen elisquía Dios, san na. Amo aqui seyoc temaquixitijquetl, san na. ⁵ Pampa nielqui na catli niquinmocuitlahui amotatahua huejcajya ipan nopa huactoc tlali campa amo oncayaya atl huan campa amo tleno eliyaya. ⁶ Na ni-quintlamacac huan cuali ixhuique, pero

quema ya anixhuitoyaj huan anmomiya-quilijtoyaj, anmohueyimatque huan antechtlahuelcajque. ⁷ Yeca na nihualas campa amojuanti quen se león para nimechtzontlamiltis. Nimechchiyas ipan ojtli quen se hueyi tecuani. ⁸ Quema hualase nopa soldados catli niquintitlanis campa amojuanti elise quen se tenan osa catli quinpolojtoc iconehua. Huan anmechitzquise huan anmechcocototzase huan quitzayanase amoyolo. Huajca nozona nimechtzontlamiltis quen se león catli temictía huan tetolohua. Nimechhuelhos quen quichihua se tlapiyali catli nemi cuatitla ica catli quitzquitoc.

⁹ “Temachtli anmotzontlamiltijtoque antlali Israel ehuan pampa anmosisinijtoque ica na catli niamotlapalehujica. ¹⁰ ¿Canque itztoc amotlanahuatijca^a? ¡Yaya amo hueli anmechmanahuis ica nochi amoaltepehua! ¿Canque itztoque nopa tequitini catli antechilhuijque ma nimechmaca? Anquijtojqe: ‘Techmaca tlanahuatiani huan tlayacanani.’ Pero ama ¿Canque itztoque? Ma anmechpalehuica sintla huelij. ¹¹ Huan masque nicualaniyaya, nimechmacac se amotlanahuatijca huan ama ica cualantli nimechquixitlijtoc.

¹² “Nochi amotlajtlacolhua, antlali Israel^b ehuan, eltoc ijcuilijtoc huan cuali ajotoc huan nimechtlatzacuilitis por sentzitzitzi. ¹³ Nimechtcahuilijtoc, anisraelitame, para huelis antlacatise sempa sintla anmoyolcuepasqufaj, pero anitztoque quen se conetl catli tlahuel huihuitic. Huan quema huala tluacujcualocayotl huan ajsi hora ma tlatati, yaya amo quinequi tlatatis. ¹⁴ Pero na nimechcohuas amojuanti tlen nepa mictla. Quena, nimechmaquixtis. Nijtlanis miquilistli para ayacmo tleno huelis anmechchihuilis. Huan nijsosolos nopa ostome campa teltalpachohuaj para amo huelis anmechpixtose. Amo nimoyolpatlas ica catli ni-moilhujtoc para nijchihuas.

^a 13:10 Inintlanahuatijca catli nojquiya itoca Oseas itztoya ipan tlatzactli. Xijtlachili 2 R. 17:4.

^b 13:12 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.

15“Pero masque iixhuihua nopa hueyi familia Efraín^c quipiyase ome huelas inin-pixquis campa iicnihua, niininTECO nijchihuas ma huala se huac ajacatl ininpani huan ininpan nochi tlali Israel ehuani. Huan nopa huac ajacatl tlen nopa huactoc tlali quitlamihuatzas iniamelhua huan nochi atl nopona. Huan inincualancaitacahua quinichtequilise nochi ininricojo huan nochi catli pajpatiyi catli quipixtose. 16Huajca nopa masehualme ipan Samaria^d quiselise nopa tlatzacuiltli catli quinamiqui pampa mosinijque nohuaya na catli niininTECO. Yeca inincualancaitacahua quinmictise ica machete huan ininconeua ininca tlatepachose tlalchi huan quinijitlapose nopa sihuame catli tlanemiltise.”

**Oseas quinilhuía israelitame
ma moyolcuepaca**

14 Oh, antlali Israel ehuani, ximocuepaca ica amoTECO Dios por amotlajtlacolhua, anhuetztoque hasta más tlatzintla. 2Ximocuepaca ica amoTECO Dios huan xiquilhuitij: “Techquixtili nochi toltajtlacolhua. Xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti huan techseli. Ica tocamac, timitzhueyichihuase. 3Pampa tlali Asiria ehuani amo huelis techmaquixtise, niyon nopa tlahuilancayotl catli tijchihuaj amo techpalehuis. Nojquiya ayacmo quema tiquintocaxtise ‘toTeco’ nopa tiotzitzi catli tiquinmachijchijtoque pampa san ta tiquintlasojtla catli icnotzitzi.” Quej nopa xiquilhuica.

TOTECO quinmacas yancuic nemilistli

4TOTECO quijtohua: “Pampa anquinhueyichijtoque tiotzitzi, miyac anmechcojtoc pero na nijchicahuas ica nochi catli

fiero anmechchihuiljtoc nopa miyac tlajtlacoli. Na nimechicnelis ica nochi noyolo pampa nocualancayo ya anmechtalcahuijtoc para nochipa. 5Na nimechmacas yancuic chicahualistli quen ajhuachtli ica ijnaloc. Huan nijchihuas para amotlal Israel ma xochiyohua quen se lirio. Huan elis quen nopa tiocuame catli monelhua-yotíaj ipan tlali Líbano. 6Tlali Israel elis quen se yejyectzi cuahuil catli moxajcalos imacuayohua. Nesis onpano cuali quen nopa cuahuil catli itoca olivo. Huan ni tlali mijyotis ajhuiyac quen nopa cuatitlami catli onca ipan tlali Líbano. 7Israelitame sempa mocuepase para itztose ipan ni inintlal. Ica temachili mosiyajquetzase itla cuame catli tlaecahuilise. Mocuepase tlen nopa sequinoc tlamme campa quihucase para tetequipanotij. Masehualme moscaltise nica quen se cuali trigo huan quen xochiyohuas se xocomecatl. Mijyotise ajhuiyac quen nopa xocomeca atl catli onca nepa ipan tlali Líbano.

8“Nimechilhuis antlali Israel^e ehuani, ximohuejcatlalica tlen nopa tiotzitzi pampa eltoc na catli nimechtlacaquilía quema antechtaztzilíaj huan na catli nimechmocuítlahuía. Na niitoc quen se cuahuil catli nochipa xoxohuixtoc. Nimechmacas notlajca nochi tonali.” Quej nopa quijto TOTECO.

Itlamiya tlamachtli ni amatl

9Aqui tlanamiqui, ma quimachili huan ma quitlacaquili ni tlamantli catli nica ijcuiljtoc pampa iojhui TOTECO nelía xitlahuac. Huan nopa masehualme catli xitlahuaque nejnemij nopona, pero catli mosisiníaj nopona motepotlamíaj huan huetzij.

^c13:15 Efraín quinequi quijtos ‘temaca pixquistli’. Nojquiya nopa hueyi familia Efraín elqui catli más quipixqui tequiticayotl tlen nopa majtlaclti huejhueyi familias catli mochijque tlali Israel. Yeca teipa pejqe quitocaxtíaj nochi nopa tlali Israel ica Efraín. ^d13:16 Samaria eltoya nopa tlayacanca altepetl ipan tlali Israel ica norte huan quemantic quitocaxtíaj nochi tlali Israel ica Samaria. ^e14:8 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.